E200 - The Powerful Helper

Source: Crunchyroll
Translator:
Editor:
Timer:
QC:
(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---
Rock away your existence,
[00:03] ---
Shouting that you are here…
[00:06] ---
A new journey begins now.
[00:23] ---
As we survived through
the changing seasons,
[00:29] ---
we gained knowledge and strength,
(just looks like a survival game)
[00:34] ---
But the forgotten memories,
[00:37] ---
of the feelings abandoned within
the flows of time,
[00:40] ---
have also been lost.
[00:46] ---
When sinking down,
we learned loneliness.
[00:52] ---
But now we've met each other,
we are no longer alone.
[00:56] ---
Unveil your feelings,
Those high emotions
[01:02] ---
Those tears will change your fate.
[01:07] ---
Pound your heartbeat
against the darkness,
[01:10] ---
We're sure to meet,

Under the same flag of pain
[01:42] ---
The Powerful Helper
[01:56] ---
Old Man Genno…
[02:02] ---
Yes! This is quite good!
[02:05] ---
Isn't it?!
[02:08] ---
Why’d he do something like this?
[02:13] ---
Now this detonator won’t activate.
[02:16] ---
Excellent, Tenten.
[02:18] ---
Now we can sigh with relief.
[02:20] ---
No, it’s still too soon to be relieved.
[02:22] ---
Right… When Genno realizes that
[02:25] ---
the detonator here has been removed…
[02:28] ---
he might activate
the Paper Bombs with
[02:30] ---
some other method and blow up the Leaf.
[02:35] ---
Oh, right.
[02:39] ---
You jerk. Don’t scare me like that, Choji!
[02:43] ---
Sorry.
[02:47] ---
At the moment,
it seems there’s no one here
[02:49] ---
who’s picked up on our movements.
[02:52] ---
All right, then put things back
the way they were.
[02:55] ---
Got it.
[02:56] ---
Now then…
[03:00] ---

You guys do the Kunai Knife practice
like before.
[03:04] ---
Don’t hit the center.
[03:05] ---
We know.
[03:07] ---
But we were sure lucky…
Nobody hit the center.
[03:11] ---
But I hit it right in the center yesterday.
[03:14] ---
I bet you were off by a little.
[03:17] ---
What? I don’t know about that..
[03:18] ---
It hit, I tell you.
[03:23] ---
To think there’d be this many.
[03:25] ---
Lady Tsunade, let’s evacuate
the villagers as quickly as possible.
[03:28] ---
Hey, you’re joking, right?
[03:31] ---
What do you mean?
[03:32] ---
If you do that, Genno might…
[03:36] ---
blow up the remaining Paper Bombs
[03:38] ---
right under the cover
of the evacuation confusion.
[03:43] ---
I see.
[03:45] ---
Naruto and the others are removing
the Paper Bombs now.
[03:48] ---
Could you wait for their report?
[04:03] ---
Akamaru?
[04:08] ---
Did you find one?
[04:14] ---
There it is!
[04:15] ---

All right!
[04:16] ---
Attaboy, Akamaru.
[04:23] ---
How’s it coming?
[04:24] ---
Just a little more.
[04:29] ---
Yes!
[04:30] ---
I leave the rest to you.
[04:31] ---
Leave it to me.
[04:42] ---
Did you get it yet, Naruto?
[04:43] ---
Just a little more.
[04:46] ---
Just a little more, I tell you.
[04:49] ---
H-Hang in there, Naruto.
[04:51] ---
Damn it, you little…
[04:54] ---
Hey, what’re you guys doing?
[04:57] ---
Oh, umm…
[05:00] ---
Some money got into the opening.
[05:02] ---
Oh, I’ll get it out for you later.
[05:05] ---
No, no. That’d be dangerous…
[05:07] ---
I mean, there’s no time to waste with
eating ramen.
[05:11] ---
Th-That’s right.
[05:12] ---
Ichiraku is sure tasty, isn’t it?
Well, hang in there.
[05:16] ---
Yeah, thank you.
[05:17] ---
Thanks.
[05:19] ---
Phew, we got through it well.

[05:21] ---
Excellent, Naruto.
[05:26] ---
We'd like more manpower.
[05:29] ---
It takes too long just with us.
[05:31] ---
But there aren't any other Shinobi
left in the village.
[05:36] ---
Well, there are some here, though.
[05:38] ---
People of leisure who do nothing
but tell about old stories and
[05:40] ---
complain about
what the young people do.
[05:44] ---
Huh?
[05:45] ---
Could they be…?
[05:47] ---
Did you get that foul mouth from
the Third Hokage?
[05:51] ---
It's the job of us advisors to
give advice to the youngsters.
[05:56] ---
What's wrong with complaining?
[05:58] ---
It seems you have a good nose for
village crises due to your longevity.
[06:03] ---
You're plenty older than
you look yourself.
[06:07] ---
Wh-What did you say? You old bag!
[06:11] ---
Watch what you say, eh, Fifth Hokage.
[06:16] ---
We've grasped most of the situation.
Where should we head to?
[06:21] ---
Then there's a place
I've been saving for you.
[06:24] ---
Oh ho. I can't wait.

[06:26] ---
To think the Fifth Hokage would be beaten.
[06:28] ---
That’s a powerful supporter.
[06:30] ---
Wow.
[06:31] ---
But scary.
[06:34] ---
Hurry! Youth, full power!
[06:38] ---
The enemy’s in the Leaf!
[06:43] ---
I appreciate it,
but I can’t stand those two.
[06:48] ---
But the removal operation
will proceed swiftly
[06:50] ---
once Guy Senpai and the others who
headed for the Hidden Waterfall get back.
[06:55] ---
It’ll be nice if things were to
go conveniently like that, but…
[06:58] ---
Shikamaru, have you got something?
[07:00] ---
I mean, it’s not ordinary stuff.
[07:02] ---
When and how the hell
did he set them?
[07:06] ---
There are too many Paper Bombs.
An abnormal amount of it.
[07:11] ---
No doubt about it.
[07:12] ---
Uh-huh.
[07:13] ---
And there’s one more thing
bugging me.
[07:17] ---
We’re overlooking something huge…
I really get that feeling.
[07:25] ---
Almost.
[07:26] ---

What’re you doing?
You’re not supposed to hit the center.
[07:30] ---
That’s right.
[07:32] ---
I’m next. I’ll miss.
[07:34] ---
In your case,
you’ll probably miss even if you aim.
[07:40] ---
How’s it going, Neji?
[07:41] ---
The Paper Bomb removal operation
is going smoothly.
[07:44] ---
I don’t see anyone
resembling Genno either.
[07:47] ---
I wonder where the enemy is.
[07:54] ---
Making us walk all the way to
the outskirts of town.
[07:57] ---
She must’ve gotten this slave driver
tendency from the Third Hokage.
[07:59] ---
A place that wouldn’t be unusual
for old people to tell old stories.
[08:04] ---
I’ll rake her over the coals
when we get back.
[08:07] ---
But what is that Genno fellow thinking?
[08:11] ---
There’s no point to setting
Paper Bombs in a place like this.
[08:15] ---
Is that what you really think?
[08:17] ---
What?
[08:18] ---
There was a plan to build
[08:20] ---
a shopping district
around here before, right?
[08:23] ---
That talk was over thirty years ago.

[08:31] ---
Hmm?!
[08:47] ---
What’s this?
[08:48] ---
H-Hey, isn’t that…?
[08:51] ---
Yes.
[08:58] ---
Look at this.
[08:59] ---
What is it?
[09:02] ---
The Jutsu form written here is different.
[09:05] ---
You’re right.
[09:06] ---
Now that you mention it, there’s no doubt.
[09:08] ---
It looks the same to me, though.
[09:11] ---
Where are your eyes pointing?
[09:13] ---
It’s the first time I’ve seen this.
[09:15] ---
It’s nothing new to us.
[09:18] ---
Speaking of Paper Bombs,
that’s what they were in the old days.
[09:21] ---
Then this is an old version?
[09:24] ---
It seems most of the Paper Bombs
[09:27] ---
that have been set in
the village are of that type.
[09:29] ---
Everyone, please look closely once more
[09:31] ---
at the locations where
the Paper Bombs were set.
[09:34] ---
Although this is
a residential area here,
[09:37] ---
there are hardly any Paper Bombs set.
[09:40] ---

On the other hand,
a large number of Paper Bombs
[09:42] ---
have been set in places
where hardly anyone lives.
[09:45] ---
What does that mean?
[09:47] ---
In the old plans,
[09:49] ---
that was supposed to become
a bustling shopping district.
[09:51] ---
What? Could that be…?
[09:54] ---
If you think about it putting together
various factors
[09:56] ---
such as the antique Paper Bombs,
[09:57] ---
the places where they were set
and such…
[10:02] ---
This is a trap that was
set thirty years ago.
[10:10] ---
Thirty years ago…
[10:13] ---
It’s just ridiculous.
Not one person noticed in thirty years.
[10:19] ---
It’s a blind spot.
[10:20] ---
Nobody would ever think
[10:22] ---
that this many Paper Bombs would
be set here in this village.
[10:26] ---
Once buried in a wall,
[10:29] ---
it couldn’t be found unless Byakugan
or something was used.
[10:32] ---
Then you mean
the Genno guy tried to use
[10:35] ---
the Paper Bombs someone

set thirty years ago?
[10:38] ---
But how did he find them?
[10:41] ---
Thirty years ago?
Could it be…?!
[10:44] ---
Shikamaru, where are you going?
[10:46] ---
Hey! Wait up.
[10:53] ---
We’re finished here, too
[10:55] ---
Let’s go to the next spot, Hinata.
[10:56] ---
Right.
[11:01] ---
Hinata!
[11:02] ---
What’s the matter?
[11:03] ---
I was using the Byakugan the whole time,
[11:05] ---
so I’m just a little tired…
I’m fine.
[11:08] ---
Are you sure?
[11:09] ---
Let me see.
[11:10] ---
Oh.
[11:11] ---
You’re kind of feverish.
Your face is red, too.
[11:14] ---
No, it’s not like that.
[11:16] ---
I’ll be okay if I just rest a little…
[11:18] ---
Really? Then I’ll deliver
the Paper Bombs
[11:22] ---
we’ve gathered thus far
to Grandma Tsunade,
[11:24] ---
so you wait here.
[11:25] ---

Okay.
[11:27] ---
I'll be right back!
[11:34] ---
Ichiraku Ramen
[11:39] ---
The old man was standing here
the first time I met him.
[11:51] ---
I thought he was just
a ramen-loving old man, but…
[11:58] ---
Hm?
[12:01] ---
Could it be that what
he was looking at then was…?
[12:32] ---
Why in a place like this?
[12:34] ---
Well well…
[12:38] ---
So you found it, huh?
[12:41] ---
Old man?
[12:46] ---
I guess I cannot let you
go back now, can I?
[12:51] ---
Thirty years ago, huh?
[12:53] ---
That's around the time when
my dad was still the master carpenter.
[12:56] ---
It was probably a time
[12:57] ---
when many outsiders were hired
just like now.
[13:00] ---
But I wonder if there are records
from back then.
[13:04] ---
Anything would be fine.
A blueprint or a ledger.
[13:07] ---
Hey, Shikamaru.
What're you talking about? Explain.
[13:10] ---

Why did the referral vanish?
[13:13] ---
Referral? You mean the real referral
[13:16] ---
that became the catalyst for
Genno being suspected?
[13:20] ---
It was bugging me the whole time.
[13:22] ---
Perhaps the disappearance of
the referral was Genno’s doing.
[13:26] ---
But why was it necessary
to get rid of it?
[13:29] ---
It all makes sense
if we consider the referral
[13:31] ---
that disappeared was a fake, too.
[13:34] ---
What do you mean?
[13:36] ---
But that referral was always here.
[13:40] ---
So it was Genno himself
[13:42] ---
who came here to work with
that referral thirty years ago.
[13:47] ---
Oh!
[13:48] ---
That is to say…probably.
[13:51] ---
At that time, he used a referral
[13:53] ---
that couldn’t be distinguished
from the real thing.
[13:55] ---
And then he went to the trouble
of making one
[13:58] ---
that would be recognized as
a fake if compared with that one.
[14:00] ---
Why?
[14:02] ---
Even with old referrals,

[14:04] ---
he would be discovered
if reinvestigated again.
[14:06] ---
So he got rid of it right after
you blew the whistle on him.
[14:10] ---
In order to conceal the fact that
he worked here thirty years ago.
[14:15] ---
It’s because at that time in the village,
[14:17] ---
he set as many Paper Bombs
as were available.
[14:23] ---
Why?
[14:24] ---
Why’d you do such a thing?!
[14:27] ---
Long ago, there was a village
[14:29] ---
called Heat Devil Village in
the Land of Mountains.
[14:32] ---
This is the village where I was born.
[14:36] ---
Heat Devil Village?
[14:38] ---
You don’t know it?
[14:39] ---
No…
[14:40] ---
The only thing recorded in
the Bingo Book you brought
[14:43] ---
is that Genno’s homeland is
the Land of Mountains.
[14:47] ---
To be precise, Heat Devil Village
in the Land of Mountains.
[14:50] ---
The village itself vanished,
[14:52] ---
so it probably ended up
not being recorded.
[14:55] ---
Thirty years ago,

[14:56] ---
the Village Hidden in Leaves
and Heat Devil Village were at war.
[15:01] ---
Neither side didn’t give an inch
and the battle was in deadlock.
[15:07] ---
We launched a successful sneak attack
on Heat Devil Village,
[15:09] ---
taking advantage of the absence
of their main forces.
[15:13] ---
The tide of the war turned to
the Leaf’s advantage in one shot.
[15:20] ---
The only thing written
in the history books
[15:22] ---
is that an armistice was concluded
three months after that.
[15:26] ---
These three months are what’s peculiar.
[15:28] ---
Heat Devil Village should’ve been thinking
about a counterattack
[15:32] ---
before accepting a cease fire.
[15:35] ---
Here it is.
lt’s my dad’s diary from thirty years ago.
[15:39] ---
Really?
[15:40] ---
Yeah. It seems he left it faithfully.
[15:43] ---
Here.
[15:44] ---
Thanks.
[15:46] ---
"A middle-aged man from
the Hidden Sand came
[15:48] ---
"with a master carpentry referral."
[15:51] ---
"His skills aren’t great, but I decided
to hire him as I want manpower."

[15:55] ---
The date is one week after
the Heat Devil Village attack.
[15:59] ---
Then like you thought…
[16:01] ---
Checkmate. This is Genno.
[16:05] ---
It was my mission to infiltrate the Leaf
[16:07] ---
and to set Paper Bombs
throughout the village.
[16:13] ---
The operation was for the main forces
of Heat Devil Village
[16:15] ---
to invade the Village Hidden
in the Leaves at the same time
[16:18] ---
as the Paper Bomb explosions
and inflict a devastating blow.
[16:23] ---
I went out to various sites and
set Paper Bombs.
[16:28] ---
The Leaf village did not have substantial
Anbu Black Ops as they do now.
[16:32] ---
So I was able to move about with ease.
[16:39] ---
Right around the time when
two and a half months had passed,
[16:41] ---
I finished setting almost all
of the Paper Bombs…
[16:43] ---
and all that was left was to wait
for my comrades to attack.
[16:49] ---
But my comrades never came.
[16:52] ---
Why?
[16:54] ---
The leader of Heat Devil Village who
had insisted on “do-or-die” resistance;
[16:58] ---
lost his life in an accident.

[17:00] ---
And the man who assumed
the position of leader in his place
[17:02] ---
agreed to a ceasefire with the Leaf.
[17:05] ---
What?
[17:07] ---
"Genno doesn’t show up at the scene.
I wonder what the deal is."
[17:11] ---
He disappeared having left
behind the Paper Bombs.
[17:13] ---
As for me, my intention was to
immediately return to the Hidden Leaf.
[17:19] ---
I thought the ceasefire would just
be a temporary thing anyway.
[17:23] ---
But Heat Devil Village would never
give me another mission.
[17:29] ---
Two weeks after the ceasefire,
[17:30] ---
the Village Hidden in the Vale launched
a sneak attack on Heat Devil Village
[17:33] ---
and it was destroyed.
[17:34] ---
No way!
[17:36] ---
They were targeted at a moment
[17:37] ---
when they were weariest from
the battle with the Leaf.
[17:40] ---
Their defenses were probably
also down due to the ceasefire.
[17:43] ---
"Two months has passed since…
[17:46] ---
Where did Genno disappear off to…?"
[17:50] ---
Then why come back to the Leaf Village
now after all this time?
[17:55] ---

You set Paper Bombs because
it was your mission, right?
[17:59] ---
If Heat Devil Village is no more,
[18:01] ---
then there should be no reason
to go to the trouble of smashing the Leaf!
[18:05] ---
Could it be…someone asked you
to smash the Leaf?
[18:09] ---
Rest easy.
[18:10] ---
I haven’t been commissioned
or commanded by anyone.
[18:14] ---
Then why?
[18:18] ---
How can I put this? It felt like a waste.
[18:22] ---
A waste? What’s up with that?
[18:25] ---
I’m getting old and I could be taken
to heaven any time now.
[18:29] ---
If I were to die as is,
[18:31] ---
I’d be buried in darkness without
anyone learning of my traps.
[18:36] ---
If so, then I thought I’d put them
to good use before I die.
[18:42] ---
Are you serious?
[18:43] ---
You tried to kill people in the village
just for that reason?
[18:49] ---
I can’t believe that!
[18:52] ---
Then treating me to ramen was to…
[18:58] ---
It was to find out
[19:00] ---
about the present state
of affairs in the Leaf.
[19:02] ---

Damn you! You jerk!
[19:08] ---
You'll understand when you get older!
[19:10] ---
I don't understand!
As for me…
[19:12] ---
I won't ever understand it!
[19:15] ---
I'll show you my final big job
as a Trapper!
[19:21] ---
No way will I let you do that!
[19:23] ---
My friends are now in the middle
of removing all the Paper Bombs!
[19:28] ---
I won't let the bombs blow up!
[19:33] ---
Sounds like quite a struggle.
[19:35] ---
But who said I was going to
blow up the Paper Bombs?
[19:40] ---
What're you talking about?
You just said that before you die…
[19:43] ---
I said I would put them to good use.
You're naïve, boy.
[19:48] ---
What?
[19:49] ---
I can put them to sufficiently good use
even without blowing them up.
[19:54] ---
Katsu!
[19:59] ---
A Shinobi reads two
or three moves ahead
[20:02] ---
and prepares several moves
in advance.
[20:05] ---
Remember that!
[20:12] ---
Shikamaru!
[20:14] ---

What is it?
[20:15] ---
The Academy students are saying
they're tired.
[20:18] ---
What should we do?
[20:19] ---
The Academy students?
[20:21] ---
The Kunai Knife practice, right?
[20:23] ---
What? They were still doing that?
[20:25] ---
You idiot! You were the one
who had them do it.
[20:28] ---
Oh, oh yeah. Then have them
go ahead wrap things up.
[20:33] ---
Rather, it'd be trouble if they were
to get lucky and hit the center.
[20:37] ---
Oh!
[20:38] ---
What is it?
[20:40] ---
I get it. So that's it!
[20:43] ---
It's unnatural for a guy so prepared
[20:45] ---
to casually entrust the
final explosive device to pure luck.
[20:49] ---
What do you mean?
[20:51] ---
A Shinobi of Genno's level should blow
it up with the most effective timing.
[20:56] ---
In other words,
[20:58] ---
it doesn't matter whether
the Paper Bombs explode or not.
[21:02] ---
It's just a diversion.
[21:04] ---
He's really after something else!
[21:41] ---

On a checkerboard night
[21:43] ---
when the stardust’s are rapidly dancing
[21:46] ---
I just can’t come out and say,
“Ah, I don’t want to go home yet.”
[21:52] ---
Suggestively
[21:54] ---
Spat at that beloved face!!
Mister Cricket
[22:00] ---
The Trombone gradually going off-key
[22:05] ---
While on the sweaty center stage
does bug me.
[22:12] ---
But more importantly, the fuzziness I feel
in my undeveloped chest,
[22:17] ---
I wonder if it’s from
that coke I just drank?
[22:51] ---
Choji, things might get pretty ugly.
[22:53] ---
You’ve figured something out, huh?
[22:54] ---
We need to contact
the Fifth Hokage.
[22:56] ---
To not let the returning forces
enter the village.
[22:58] ---
Got it! But… Why?
[23:00] ---
If the Paper Bombs were
all a diversion,
[23:03] ---
then the moment he makes his move
[23:04] ---
is most likely when
the main forces return!
[23:06] ---
What?!
[23:07] ---
Shikamaru! Choji! We’ve got trouble!
[23:10] ---

What happened, Hinata?!

[23:10] ---

Naruto… Naruto’s in trouble!

[23:13] ---

Next time: “Multiple Traps!
Countdown to Destruction”

Revision #1
Created 2024-02-26 05:30:44 UTC by whimsee
Updated 2024-02-26 05:30:44 UTC by whimsee